

ESPACES 34.

... EXTRAITS ...

Ça ne passe pas

Claudine Galea

Éditions Espaces 34, 2022

Extrait 1

Ne dis pas Migrants - ça veut dire quoi migrants ? tu n'as jamais migré toi ?

Ne dis pas Hôtes – hôtes de qui ? accueillis par qui ?

Ne dis pas Réfugiés

Réfugiés c'est un statut international ils n'ont pas ce statut ils n'ont aucun statut

Dis Refusés

Dis Naufragés

Dis Rescued people

Dis Rescapés

Dis femmes enfants hommes en danger

Dans cet ordre l'ordre de tous les dangers

Dans la mer de tous les dangers

Dis

EN DANGER DE MORT

ESPACES 34.

ÇA NE PASSE PAS

Ça ne peut pas passer

Il n'y a pas de passage

Le droit maritime n'est pas respecté

Le droit humain n'est pas respecté

Le droit d'être sauvé le droit d'être en sécurité le droit d'être soigné le droit d'avoir un toit le droit d'être traité d'égal à égal le droit d'être un être humain

A RIGHT TO BE SAVED TO BE SAFE TO BE CURED TO BE HOUSED TO BE TREATED AS AN EQUAL AS A HUMAN BEING

Il n'y a pas de SAFE

Il y a seulement du DANGER

Je ne suis pas une passeuse

J'aimerais être une passeuse

une passeuse de droits d'asile d'amour

Je sauve de la mer et puis c'est tout

Et sur terre ?

Est-ce que ça passe sur terre comment ça se passe ?

ÇA NE PASSE PAS

Je sors des personnes de la mer je les conduis au bord de la terre et elles redeviennent invisibles

Je les conduis au bord de la terre et c'est un autre enfer qui commence

Je les conduis au bord de la terre à la frontière et après elles se heurtent au mur

Et les murs sont faits pour que ÇA NE PASSE PAS

ESPACES 34.

ÇA NE PASSE PAS

J'ai 30 ans

J'ai 28 ans

J'ai 32 ans

J'ai 34 ans

Je suis matelot mécanicienne je suis capitaine je suis second je suis bosco

Je suis marin – non pas marine Marine ça ne passe pas

Je fais la plonge la cuisine je nettoie le pont je tiens la barre je hisse les voiles je fais les manoeuvres je fais les quarts je dirige l'équipage je travaille sur les chantiers je répare

Je ne suis pas passeuse je suis marin

ÊTRE MARIN AUJOURD'HUI C'EST SAUVER DES GENS

Pourquoi pas passeuse ?

Passeuse ce n'est pas passeur ?

Est-ce qu'il y a des femmes passeurs ?

On ne voit que des hommes

C'est une question d'histoire de culture de domination d'argent

Ça ne veut pas dire que les femmes ne pourraient pas aussi –

si elles occupaient la place des hommes –

Est-ce qu'elles pourraient ?

Alors non pas passeuse

Passeuse et passeur ça ne passe plus